

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1967
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
雨後有陰天今
度九溫高最
度一溫低最

大漢地產刊於第十七版

卑詩第十四屆第三次省議會開幕

省督宣讀御座演詞

闡述未來施政方針

(本報多倫多訊)卑詩省議會於十六日開幕，此為卑詩省第四屆第三次省議會。省督史提芬遜在御座演詞中，闡述未來施政方針。史提芬遜在演詞中，首先向省民保證，省政府將繼續致力於改善省民的生活，並加強與聯邦政府的合作。他強調，省政府將致力於經濟發展，並創造更多的就業機會。此外，他還提到，省政府將加強對環境的保護，並致力於改善交通系統。史提芬遜的演詞得到了省民的熱烈歡迎，並被認為是卑詩省歷史上最精彩的演詞之一。

新聞簡報

毆打兼偷竊 三男子被控

(溫哥華訊)三名廿歲男子，因在溫哥華市中心的一間商店內，毆打店員並偷竊商品，被警方控以多項罪名。警方表示，這三名男子是在本月十日左右，在該商店內實施了上述行為。目前，這三名男子已被警方拘留，並面臨多項指控，包括毆打、偷竊和持有贓物等。

犯性攻擊罪 判監禁行爲

(溫哥華訊)一名廿六歲男子，因犯性攻擊罪，被判入獄兩年。這名男子是在本月十日左右，在溫哥華市中心的一間商店內，對一名女店員實施了性攻擊。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將這名男子逮捕。目前，這名男子已被判入獄兩年，並面臨多項指控，包括性攻擊、持械行劫和持有贓物等。

雲女子被控 二級謀殺罪

(溫哥華訊)一名廿六歲女子，因被控二級謀殺罪，被判入獄兩年。這名女子是在本月十日左右，在溫哥華市中心的一間商店內，殺害了一名男店員。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將這名女子逮捕。目前，這名女子已被判入獄兩年，並面臨多項指控，包括二級謀殺、持械行劫和持有贓物等。

多次向女童施暴 色魔難逃法網

(溫哥華訊)一名廿六歲男子，因多次向女童施暴，被判入獄五年。這名男子是在本月十日左右，在溫哥華市中心的一間商店內，對一名女童實施了性侵犯。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將這名男子逮捕。目前，這名男子已被判入獄五年，並面臨多項指控，包括性侵犯、持械行劫和持有贓物等。

利斧劈斃父母弟妹案 兩少年罪成囚終身

(溫哥華訊)兩名少年，因利斧劈斃父母弟妹，被判入獄終身。這兩名少年是在本月十日左右，在溫哥華市中心的一間商店內，殺害了他們的父母和弟妹。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並將這兩名少年逮捕。目前，這兩名少年已被判入獄終身，並面臨多項指控，包括謀殺、持械行劫和持有贓物等。

加銀利率 輕微增加

(渥太華訊)加拿大銀行利率，輕微增加。加拿大銀行在週三宣佈，將利率提高百分之零點二五。這是加拿大銀行自去年以來，首次提高利率。加拿大銀行表示，提高利率是為了應對通貨膨脹，並保持經濟的穩定增長。

卑詩電話公司新訂 加美長途電話優待

(溫哥華訊)卑詩電話公司，新訂加美長途電話優待。卑詩電話公司宣佈，將為加美長途電話用戶提供優待。根據新規定，用戶在撥打加美長途電話時，將可以享受更低的費率。這項規定旨在鼓勵用戶使用卑詩電話公司的長途電話服務，並提高用戶的滿意度。

六雲埠居民受累 分別吃錢債官司

(溫哥華訊)六雲埠居民，分別吃錢債官司。六雲埠的居民，因被捲入一起債務糾紛，分別被法院判處賠償。這起債務糾紛涉及一名男子，他因欠下債務，被法院判處賠償。六雲埠的居民表示，他們對法院的判決感到不滿，並表示將繼續與債務人進行協商。

為錫克難民申請者作保家 分別吃錢債官司

(溫哥華訊)為錫克難民申請者作保家，分別吃錢債官司。為錫克難民申請者作保家的居民，因被捲入一起債務糾紛，分別被法院判處賠償。這起債務糾紛涉及一名男子，他因欠下債務，被法院判處賠償。為錫克難民申請者作保家的居民表示，他們對法院的判決感到不滿，並表示將繼續與債務人進行協商。

卑詩電話公司新訂 加美長途電話優待

(溫哥華訊)卑詩電話公司，新訂加美長途電話優待。卑詩電話公司宣佈，將為加美長途電話用戶提供優待。根據新規定，用戶在撥打加美長途電話時，將可以享受更低的費率。這項規定旨在鼓勵用戶使用卑詩電話公司的長途電話服務，並提高用戶的滿意度。

加銀利率 輕微增加

(渥太華訊)加拿大銀行利率，輕微增加。加拿大銀行在週三宣佈，將利率提高百分之零點二五。這是加拿大銀行自去年以來，首次提高利率。加拿大銀行表示，提高利率是為了應對通貨膨脹，並保持經濟的穩定增長。

專家認為，加銀利率上升，加幣升值，對加國經濟有利。

本報廣告 效力宏大

銀利率上升，加幣升值，對加國經濟有利。專家認為，加幣升值將有助於降低進口成本，並提高加國產品的競爭力。此外，加幣升值還將有助於減少貿易赤字，並促進經濟的穩定增長。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有廣大停車場)

復活節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金象牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL VAN. B.C.)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

警方現正尋找 失蹤華裔男子

(溫哥華訊)警方現正尋找一名失蹤的華裔男子。這名男子是在本月十日左右，在溫哥華市中心的一間商店內，被警方發現失蹤。警方表示，這名男子年約三十歲，身高五呎六吋，體重約一百五十磅，黑色短髮，穿著深色衣服。警方呼籲公眾提供線索，並表示將對提供線索者給予獎勵。

代柬

本會謹訂於一九八九年三月十九日(星期日)下午六時假座名園大酒樓舉行春節聯歡宴會敬請黃伍宗親屆時蒞臨敘慶不勝翹企

附註：
一、席金：成年人每位十元，十二歲以下小童每位六元。
二、憑券入席，以免混亂。
三、請向下列商號登記，領取入席券：
本總商會、泰興公司、芸生公司、三和藥房、漢升體育會。
三月十八日下午五時截止登記以便編排筵席

ICBC 交通意外個案

兩成收費 評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDWELL STREET VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111 設有華語服務

在高骨林區增建居住單位 政府擬售地五百公頃 十八發展商提交建議

(溫哥華訊)省政府收到十八份建議，擬在高骨林區增建居住單位。這十八份建議是由十八家發展商提交的，他們希望在高骨林區增建更多的居住單位，以滿足當地的住房需求。省政府表示，將對這十八份建議進行評估，並決定是否批准這些建議。如果批准，省政府將出售五百公頃的土地，用於增建居住單位。

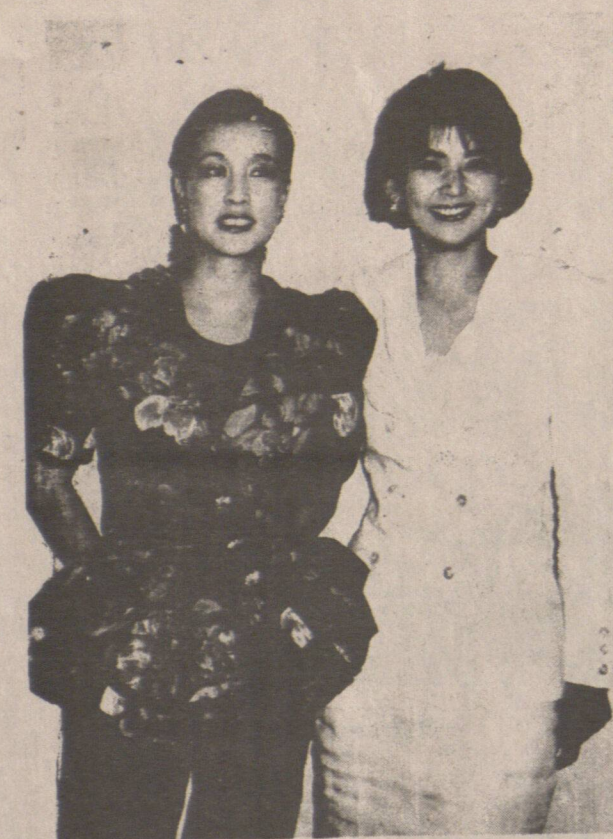
馬經刊在第七版

豐金李者踪失為圖

石棉 有害 貴體健康!!

環保工程有限公司 Complete Environmental Services Inc.
電話: 685-1032 專業牌照 政府註冊

竭誠代解決所有與石棉有關問題如購屋前檢查房屋是否有石棉，清除或以其他方法處理石棉以策安全，無論以粵語，普通話或英語查詢，一律歡迎。



懷孕六星期
趙雅芝小產
趙雅芝(左)與小產後的小珍(右)。

「喜家管」得請我潤月 務片排安後今珍嘉楊

【本報記者 楊嘉珍報導】楊嘉珍在「喜家管」工作，負責安排片務。她表示，拍戲以來，所有工作都是體力活，但拍戲時卻不覺得累。她認為，拍戲是一種藝術，也是一種挑戰。她希望通過自己的努力，為觀眾呈現出更好的作品。



今「喜家管」了請行發
了担分人有則應務片後

洪金寶重拾舊日雄風

洪金寶在電影界一直有著極高的地位。他不僅是一位出色的演員，還是一位導演。他的作品深受觀眾喜愛，也獲得了業界的認可。他希望通過自己的努力，繼續在電影界發揮影響力。

會相扮打意刻中楚胡，港到慶晚劉友老
外意威大者記令，慣習到運往以改一且而

交往五年成了老友記

劉嘉玲與胡慧中交往五年，兩人關係日益密切。她們不僅在事業上互相支持，還在生活中成為了無話不談的朋友。她們的友誼被譽為「老友記」。

劉嘉玲胡慧中作伴

劉嘉玲與胡慧中在電影界有著廣泛的影響力。她們的作品不僅在國內受到歡迎，也在國際上獲得了認可。她們的友誼和事業上的合作，成為了影視圈的一段佳話。



圖影電入也，玲嘉與姐姐選選
《士戰路血》出演，氣運逆

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER HONDA

736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

C.T. KIING 龔招同 華人營業經理

特惠價錢 優待華人

89年新車

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

新春愉快

最新89年 SANYO 高級錄影機 無線遙控 VHR 9230 特價\$549.00

26吋 62C904 彩色電視機 99台 特價\$799.00

高級錄影帶 KODAK T-120 特價\$5.99盒

唱片特價\$8.99 唱帶特價\$6.99

修理部：精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO

服務部：錄影帶轉錄路，香港 加拿大

填入息稅

個人、商業 430-9871

月份	份數	金額
1	2	5
2	1	2
3	1	2
4	1	2
5	1	2
6	1	2
7	1	2
8	1	2
9	1	2
10	1	2
11	1	2
12	1	2

報入息稅

明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！速成！
經驗豐富，快捷速成
全副教練，四、五級路試
全副一、二、三、四、五級路試
電話：432-7870

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車

HAPPY HONDA

本拿比手屈一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89年新款親車現已在本車行出售

請致電 294-2111

HAPPY HONDA 與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

全新89年新車 經已抵溫市 歡迎試車及選購 88年新車 大平賣！

鈴木 Swift \$7,995

鈴木 Sidekick \$11,995

華人代表：EDWARD CHAN, FRED CHAN

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富，耐心教導
- 初學補鐘，合格率高
- 歷史悠久，易學速成
- 專人指導，考取筆試

胡洪星 324-6892

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道

本校採用88年小型房車教授舒適易學

合格率高，歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗

教師：何津謀 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七七
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務，本校考生成績超卓，合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全副採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師 取筆費費驗質 試指接公豐價 導送平富良

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381 傳呼機：686-8597

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5T 1W3

電話：644-7890

馮尚榮 433-1504 劉兆鵬 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823號士定東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日考取 筆試路試

效果保證 最好

全副130元並設中英文筆試班

*唐人及PNE特價8小時149元

電話：253-6888 253-1333

聘請男女教練師導多名

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全副130元

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 437-9617

全副只收120元

萬國駕駛學校

地址：206東六街及維多利亞街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免費車接送

禍福無門 唯人自招

每年新年到來之際，都有大批的「人自招」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

「人自招」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

不要做衰己

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

柔情蜜意鑽中傳

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。



家集

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

主婦心得

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

也談快樂基本法

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

家庭健康

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

說明

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

她為何未有老公

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

他為何未有老婆

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

「健胃力營養」健康食品

「阿一」，這是不幸的。這批人，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。他們，是那些在過去一年中，犯下種種罪過，而在今日，又犯下種種罪過的人。

潮新片

☆全彩色咭片及甫士咭請東等☆

一張令你自豪的咭片，使你底形像或產品，或富麗堂皇的裝飾，陳設等。活躍眼前，令人不捨得拋掉……請交給我們一張你認為最滿意的彩圖，立即代設計一張★免費的全彩色咭片樣版。

請蒞臨溫哥華西百老匯街141號
或電(604)876-3305派專人到洽
(★免費樣版的期限，可能隨時取消另通告，請從速訂洽)

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、及諮詢。

地址：雲哥華打東街二百號二〇三三(編街夾打街)

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

金記

內外油漆
屋頂瓦格
修樹倒樹
剪草耙草
251-3089

龍安剪草公司

剪草種花播種草米
專除雜草鋸樹修樹
請電255-8876

日昇 Sunrise

溫哥華最具歷史，最具規模豆腐品。

保鮮豆腐及豆奶

用靚黃豆 · 機器製造 · 清潔衛生
高溫消毒 · 保存期長 · 使用方便

全不含防腐劑

品質好！

各大超級市場或唐人街商號均有代售。

日昇豆腐製造廠：729 Powell Street Phone (604) 254-0701

照宏生燒焊

電話：876-0464
傳呼機：650-8726
免費估價
大小工程

精工錄影音響修理

七天營業(菲沙街夾28街街口)
信譽好，字號老，手工精，服務佳！

你各名廠服務保養中心，
十多名經驗豐富技師精工修理
各牌子電機、錄影機及音響器材等。

全業牌 KINYO 錄影機 \$4488
帶回國大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.
精工 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近28街)
Tel: 876-8320

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874-8216

廖盛招 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀口
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

Bing Plumbing and Heating

428 SALSURY DR., VAN. 電話：254-4935
1976 接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒焊。
快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

建成建築裝修

安吸露內土修安
裝塵台外庫理裝
新剪翻油間水水
鎖單新漆格喉洞
電話: 435-9899 林先生接洽

佳利

房土車籬泥瓷專質
屋庫房芭水磚業量
翻間露窗工鋪牌保
新格台花程砌照証
李生 324-5183
686-8901
林生 688-3942

明贊裝修工程

承做內各項
建木外項工
裝泥油大
修水色小
快 林贊
捷 DON LAM
妥 電話:
當 255-3917

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
舖露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
432-9888

許忠銘窗公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

鴻圖裝修

土門水專露
庫窗喉科台
間更廁廚油
格換所櫃漆
電話: 255-3892

家聲建築裝修

裝水間油
修喉格漆
電話 939-5927
874-3876

中華建築裝修

公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價
屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

磁水圍更舊各大小
磚澗牆換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修

基信建築裝修

免費估價 政府牌照
價大內土庫舊
格小外庫理屋
相裝油工間翻
宜修漆程新
電話: 434-0869

長城建築裝修

免費估價 政府牌照
內外油漆 廚房廁所
水電木工 廚房廁所
電話: 253-6043, 253-1738

運通設計裝修

土廚瓷換餐廚大一信用
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁樓工歡足
格所板鎖板梯程迎詢
晚電 255-6948 TOMMY

佳記

柏熱水
文按喉修
護爐電理
理燈
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾

工土室內裝承
作庫內修建
安間設漆屋
電話: 874-6915

經緯建築工程公司

電話 291-8777
免保大經擴設承
費君小驗建建專
估意工程富建則屋

光明裝修公司

精修水喉 內外油漆
招牌翻新 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 255-3772

城建裝修

321-7391
內車水坭屋土
外房喉水頂庫
油陽廁磁欄間
漆台所磚檯格

恒利建築工程公司

政商拓新維泥水大保
府業文建修水電小証
牌工住改裝木裝工質
照廠宅建修工程重
電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

成功建築裝修

各水內大一律
類泥外小工歡
裝漆油工迎
修磚漆程
電話: 251-5268

屋頂工程

屋屋水烟藤大專均免
專頂頂洞台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 290-2346 鴻基建築公司

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批開修
宅店仔漆砌鋪而畫欄理
6時後電話: 255-5296

宏基建築裝修公司

屋水露圍膠政府
頂洞台牆室府
翻安車庫內外
新裝房杆外
土土廚瓷舊一切
庫泥廁磚屋工
間路改油翻
格面建漆新
電: 874-9888
251-7664
傳呼機 6865097

屋頂工程

永佳屋頂建築公司
電話: 290-8973
251-5628
屋頂翻新 保用15年
翻新屋頂 露台維修
屋頂補漏 烟灶翻新
水澗安裝 免費估價

宏昌房屋建築公司

24小時服務 免費估價
電話: 250-1068
251-2895
政府牌照 均有保證
屋屋水電建瓷土圍水外
頂頂頂洞燈造磚庫欄泥膠
補瓦露水廁油庫欄路膠
漏仔台喉所漆房杆面

永成建築裝修公司

政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余洽

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋屋屋20膠50舊建圍水外磁土
頂頂頂年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻改保外保翻廁欄路噴地水
漏新建用牆用新所杆面油板喉

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房
外路欄鋪露
牆面杆砌台
電話: 435-4512
精工搵僑心 價廉合僑心

宏利建築公司

24小時服務 免費估價
公司電: 250-1068
251-2895
屋屋屋土電建水商
頂頂頂庫燈造泥業
補翻改車水廁路住
漏新建房喉所面宅
均有保證

海外

圍瓦膠水車房政府
牆仔質泥房路照
欄水外路面
杆澗牆台
磁磚廁內電
磚砌所外燈
地批改油喉
板盪建漆
254-2595
876-0735

僑心

24小時服務
水土瓷廚內外
澗庫磚廁外油
安間地改漆
裝板建
膠水圍磚車房
板泥牆石房

大漢地產

地產界人士認爲屋價暴漲主因並非亞洲資金，而是大量其他省份居民遷來卑詩省，加拿大統計局數字，足以成爲他們的論據。

（溫哥華訊）居民多一萬二千九百餘人，由安大略省到卑詩定居的地區，也比由卑詩移往安省的人多出近三千人。但在這段期間，從香港來的移民則只有三千七百六十八人。

說，溫哥華經濟一向依賴移民及外國投資，以往的地產好景主要靠原材料業和建造業，目前則光靠溫哥華本身即可製造地產好景。

他指出今次的三年，才能製造出長期的就業機會。

哈特威奇則指出溫哥華地產市道的轉變，主要動力的轉變，主要動力是本地建造商而非新居民。他們十分清楚只要把一幢舊屋拆卸，在上面建

專家預料今年會有三萬五千人遷居卑詩省低陸平原。大溫哥華實業局總裁蓋達說，人人都以亞洲資金令屋價上漲，事實上，去年從亞伯達省遷來的居民，比亞洲人更多。

加拿大統計局數字顯示，從八七年六月到八八年六月，遷往卑詩省的亞伯達居民，比亞伯達省的卑詩省居民多。

從其省份來的居民主要是尋找工作。蓋達說，從八七年到八九年，卑詩省將增加九萬七千人，但同期間新批出的屋地只有一萬八千幅。

他說，目前房屋顯然是供不應求，而買家也不限於爭購西區房屋。大溫哥華全區都出現這樣的情況。

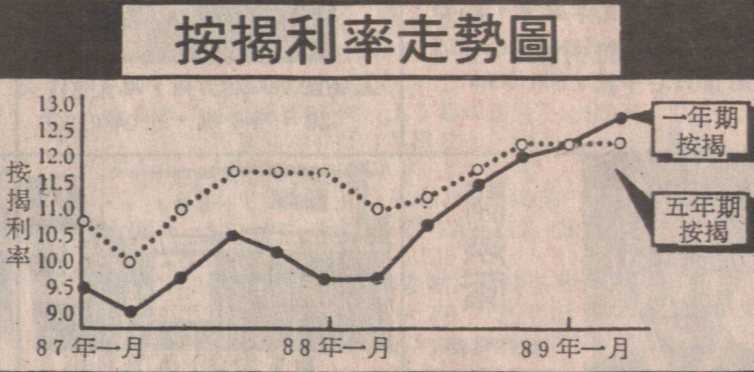
卑詩大學城市地理學家哈特威奇說，地產價格上漲與以前不同的是，亞洲的資金已取代了美國和歐洲資金，去年亞洲人在卑詩省總投資達七億八千萬元，其中至少一半用來買地。另一位地產界人士說，溫哥華商業樓宇向來，完全是由於有亞洲資金。

蓋達表示，投資者在地產上的投資，只是第一步。外來投資可能需時可賺大屋，很輕易一閒四、五十萬元。他舉例說，西區四十五街一間屋最近以四十萬元售

利率年底
房屋按揭

(本報訊) 一些銀行界人士估計，利率將於今年年中升至最高點，然後於年底回落。

皇家信託公司副主席班達利表



（本報訊）一些銀行界人士估計，利率將於今年年中升至最高點，然後於年底回落。皇家信託公司主席班達列表示，加拿大銀行去年多次加息，壓制通漲壓力，目前經濟出現放緩現象，銀行界人士預計利率不久將會回落。因此，銀行界人士，至於應考慮，便對供屋初期長線的按揭利率，比較有穩定算，不用經常算變化而擔心。

(特稿)溫哥華地產市道，經過八十年代初期寒風沉寂之後，最近一年多來突然飛步向前，溫哥華官民都措手不及，於是有人驚喜不已，有人愛恨交乘，也有人戴上有色眼鏡，無視事實的真相，硬把矛頭指向亞洲人，特別是香港人。英文報章雜誌說出的反華論調，多至不可勝數。

「決定」，又由「申請」到「批准」，以至「見諸實地」，時間可算短。世界博覽會過後，更多人瞭解移民的生活，於是一九八七年後期就見到香港人大量移民來此，或先「探盤」，其中自然不久加入購置業的行列。

這一兩年來，大溫哥華物業市

「曾參殺人」，「三人成虎於市」，但如果同一論調出現三數次，「似是而非」亦很易變為「似非而是」，何況出現千次百次？

實際上，大溫哥華地產市道突竄建物的，是主觀條件與客觀條件結合的成果，也是供求關係所造成。

此地氣候溫和，而發展潛力雄厚。但物業價格則向遠比香港、以及日本和美國各大城市為高。在多倫多於數年前飛漲之後，亦遙遙落在多個後面。

雖然說「詭言止於智者」，但「謠言殺殺人」，「三人成虎於市」的顧客之外，如果以亞洲地區而言，除港人之外，主要來自日本及台灣、南韓、新嘉坡、馬來西亞、及中國，亦為數不少。

其他地區，最低限度有英國、荷蘭、加拿大，及伊朗。

甚至到加拿大本身，不少地方的資紛紛湧入，尤以多倫多物業狂漲後為然。

實情如此，何以亞洲人，尤其香港人，會成為棄乏之的？推測其原因，大概是他們有幾特別惹人注目。

不過，人以前對溫哥華不大留意，只有先知先覺的人，始懂得暗中投納。

到加拿大三級政府要員在海外廣為高言宣傳於前，世界博覽會又給人以實地觀察的機會於後，各地擁有資金的人士，然後如夢初醒，大動腦筋，紛紛來到這裏擇肥而噬。

雖然香港有「一九九七」之憂，少人有意遠走高飛。但由「考慮」到「決定」，數雖不多，但每一宗的交易金額頗大。在住宅交易方面，則速戰速決，無遠弗屆，而且多數購買新屋，又反西籍買家的慣例，幾乎都是一次付清現款。

一份份來自香港的新移民，更接踵而至，過份炫耀財富。食則千金，無不吝嗇，衣則夾夏也穿貂皮大衣，步則要用平治、富豪、寶馬等名貴車。

車，而且不守社會秩序與舊俗，使人反感，反革命情緒部份可能由此而起。

素來被人認為經濟上死氣沉沉的溫哥華，在大地震之後，是好事實是一災禍！

就民間而言，律師在所得別業收入不多，但地產經紀的所得則很觀一宗物業交易，十萬元以下的份，經紀收取佣金百分之五。至百分之七，超過十萬元的部份則為百分之二。五。以三十萬元的住宅交易

西籍人士往往以「香港錢」這個帶有鄙視的詞，來形容來自亞洲的資金。但其實流入的亞洲資金雖然不少，卻無壟斷市場。

據粗略統計，一九八八年大溫哥華商業地產買賣總值，共約二十一億元，比地九七年增加不啻百分之十五，比八六年則大約增加百分之五十。

例，佣金大約是一萬一千元，可能人獨得，可能由多人分享。

若以平均佣金百分之三計算，不妨算算，溫哥華大約四千名房屋經紀，每年賺得的總收入有多少億元？給所稅吞去之數又有多少？當然香港台灣客的生意，大多數落在經紀的手中，西籍經紀少不免會

而。其中只有三成左右是亞洲資金，五成來自香港的又約佔其三成，即是僅佔總值的一成。

住宅方面成交總值，一九八八年為四十八億元，較八七年幾乎增加百分之五十五。其中由亞洲和香港所投入的資金的分比率，很難作出統計，但絕對不會像某些人所說「佔盡這個市場」。

在活躍的地產市場中，究竟誰人得益最多？

首先，是省政府獲得一筆空前龐大的購買稅。每宗交易的最初二十

紅。

地產業發達，連帶建築業和各業都一同興旺。

而物業漲價，亦有不少人受益甚多。許多人都把握這個「千載逢一」的機會，把房子賣掉，搬到較的郊區，或是轉購較廉的單位，而會有若干現款落在口袋裏。這些人西區的西籍居民為最多。

地產業興旺，連帶建築業和各業都一同興旺，就業人數也隨之加，對整個經濟都有幫助。

不過，地產價格增加，部份物

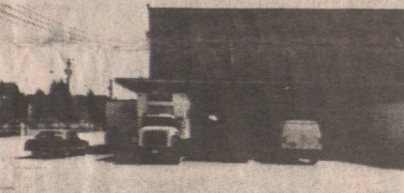
萬元，買家要付出購買費百分之一，超過二千萬元的部份，則是百分之二。交易數目越大，總稅率便越接近百分之二。而地產價值越漲，稅收便越多。

在物業價格還未上漲一倍之時，省政府去年已將地價估高多達一倍，使到物業稅估值的平均增幅達到百分之三五·五。市政府坐收漁人之利，物業稅收入增加不少。

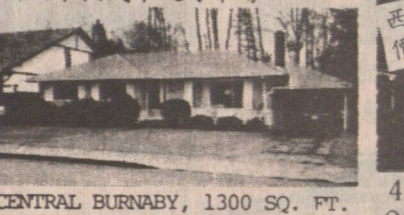
也難免相應提高。年青而低薪的期自置物業，理論上要多待一個星期，但他們就業和兼職的機會都多，收入也有增進，未嘗不是一種慰。

地產市場的下落，是由供求關係決定。許多因素對供求關係都會有影響。從不同的角度去看，難免獲不同的結論。

· 凌雲健



出祖 (八九年五月起)
456 PRIOR ST.
貨倉及辦事處, 面積 10,000
SQ. FT. 5 船塢裝卸設備, 可容
納六十輛汽車之停車場。



CENTRAL BURNABY, 1300 SQ. FT.
3 睡房, 1 浴室, 大廚房, 近中
學及 B.C.I.T. 面積 70' x
110' 價 \$228,000



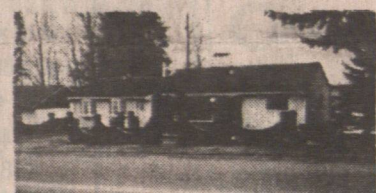
李兆梅

滿堂紅置業發展有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983
STELLA LEE

▲唐人埠果舖連實業年收九十餘萬, 開價五十八萬。
▲高背林農地五百畝, 五年新兩層大屋, 每層三十五百尺, 正厝三廳七房, 五套廁所, 三十七萬。
▲烈治文耕田二畝四間溫室, 14 年新二廳三房住宅, 年入十餘萬, 開價十一萬。
▲烈治文耕田三畝, 有靚仔屋, 每座及做生意, 交通方便, 開價四十餘萬。

▲本拿比餅店茶餐館每日生意三萬四合夫婦經營, 批發, 開價四萬九
▲高背林農地四英畝餘, 位於正街有申請建住宅機會, 開價廿八萬



S.E. MARINE DRIVE, BURNABY
7 睡房, 4 浴室, 包括合法套間
約 5000 SQ. FT. 兩 LOT 地 96' x
168' 附加 156' x 269' 約一英畝
地 M5 ZONING 面向 KEITH
STREET 價 \$888,000



西溫哥華
價 \$1,280,000

4 睡房, 4 浴室, 5200 SQ. FT. 住宅, 包括
20' x 40' 室內泳池, 旋渦浴池及桑拿池,
1600 SQ. FT. 庭院, 景致優美, 約 1/2 ACRE 地
100' x 190' (現任業主會租一至兩年)



南本拿比, 保養良好住宅, 上層
3 睡房, 大客廳及景致優美的
12' x 26' 日光玻璃, 通間
20' x 24' 豪華完成露台, 上
層面積約 1482 SQ. FT. 完成土庫
約 1000 SQ. FT. 下層另有 1 大套
房, 2 車房及電動車房門, 實用
兩 LOT 地 93' x 169' FT.
有發展潛質價 \$245,000



袁發章
Fred C. Yuen
傳呼電話:
922-1244
公司電話:
683-6681

Canada Trust/Realtor

Canada Trust/Realtor



Fred C. Yuen
袁發章
922-1244
683-6681



沙省商業樓宇出售

三層樓, 超過 20,000 平方呎, 位於沙城市中心, 地大 50' x 140' 適合零售店及寫字樓, 近市中心大停車場, 開價 \$1,180,000

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
 竭誠為各界服務

代理
 Autoplan
 房屋 汽車 醫生 藥意

燕梳
 房屋買賣
 物業收租

* 范里區 15 x 100 旺舖，
 地大 110' x 120' 建築物約五
 千尺，開價卅三萬八千。
 * 華埠 508' x 122' 地，可建伍
 千至三萬尺商業、住宅綜
 合樓宇，五十五萬。以上
 請電 687-8332 或 121-4018
 陳任賢先生 Michael Chang
 * 近華埠，堅固屋一間自住
 一廳兩房，土庫完成出租
 細地，平賣十二萬六千
 問 伍澤森 三二七，七八四
 二，地址 1145 Midcom Dr.

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀

謝煜賢 Don Quan
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

▲商業樓, 樓下兩層, 二樓寫字樓, 三樓七樓住宅, 及原字樓舖位生意一齊出售, 生意好, 獨有生意, 41 間原字樓, 每年生意十萬以上前無後有, 位於 MISSION 車路邊 45 分鐘車程只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



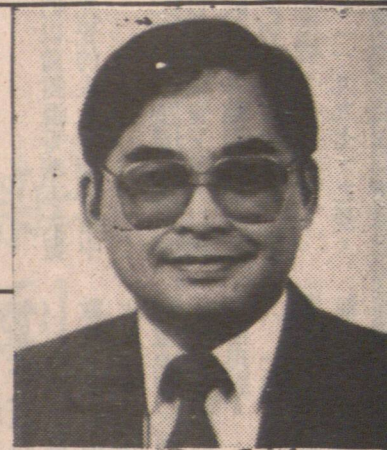
▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺柏文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN一睡房柏文出售
▲北賓一睡房柏文, 二樓有雲梯中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電話 PAH QUON

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自動快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

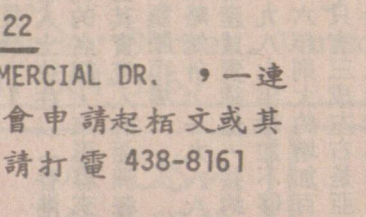
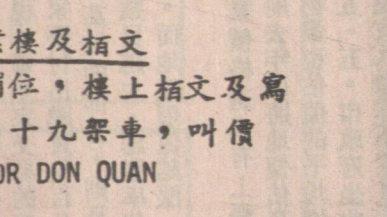
▲北賓實業生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上柏文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起柏文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN西區商業樓及柏文
兩年新, 樓下舖位, 樓上柏文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON

BRITISH PROPERTIES
▲西賓 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲梯風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電話 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN

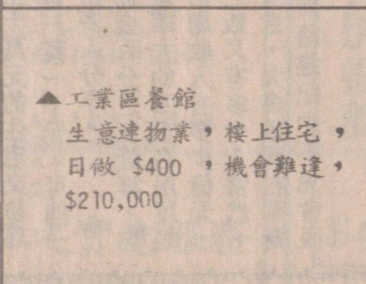
新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161



▲四伙柏文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



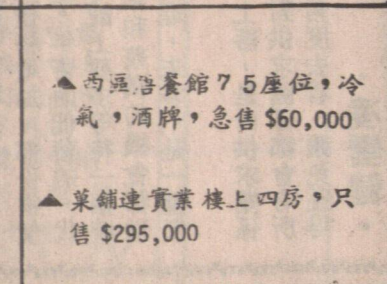
2877 E. 24 33x120 三睡房 \$170,000 KEN KWAN 438-8161



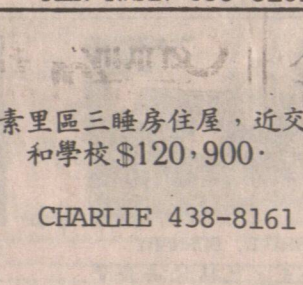
▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日做 \$400, 機會難逢, \$210,000



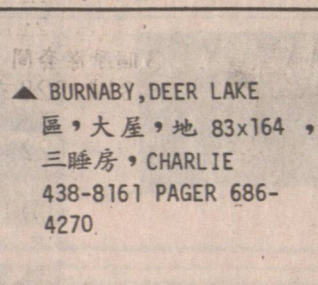
▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000



▲西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000

CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270

素里區三睡房住宅, 近交通和學校 \$120,900



▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



80 英畝烈治文農地, 近 167 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER



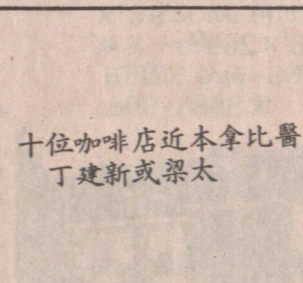
456 EAST 48 街 7 年新大屋, 六睡房一流建築, 地大 44x147 叫價 \$369,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202



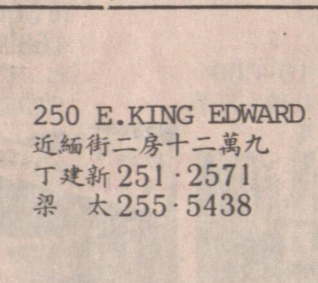
新屋兩間 33 街近乃街 \$268,000 JOSEPH HO 438-8161



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48萬 CHARLIE, PAH OR DON

丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571

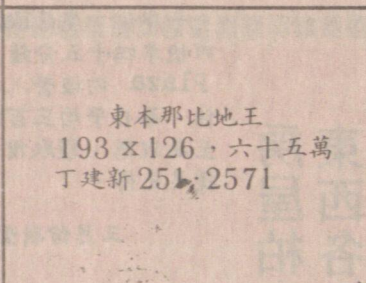
十位咖啡店近本拿比醫院 丁建新或梁太



250 E. KING EDWARD 近維多利亞街十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438



新屋三房十萬二千 地 49x124



東本那比地王 193x126, 六十五萬 丁建新 251-2571



本那比二年新面積三千五百尺 丁建新或梁太



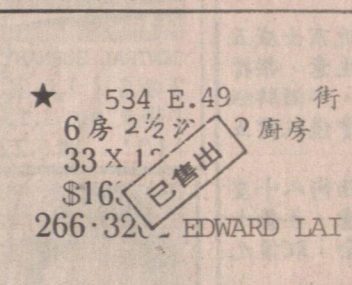
JENNY LEUNG 437-9733

賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

★RENFREW HEIGHTS 2 年新豪華特式屋 33x110 3 上 2 下 \$259,000



★TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50x99 價 \$178,000



★534 E. 49 街 6 房 2 1/2 浴室 33x110 已賣出 \$166,000 266-321-EDWARD LAI



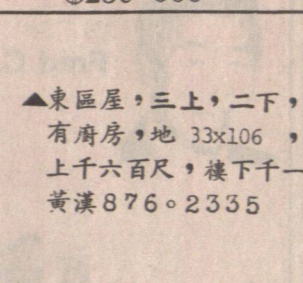
▲近女皇公園, 四睡房屋售價 \$189,000 陳培 321-0577



3479 PRICE 二年新六睡房 33x138 \$261,000 陳培 438-8161



▲東區入息屋, 合法什屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾 12 街。▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

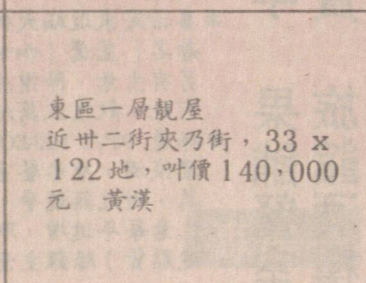
▲東區屋, 三上, 二下, 各有廚房, 地 33x106, 樓上十六百尺, 樓下一千一尺 黃漢 876-2335



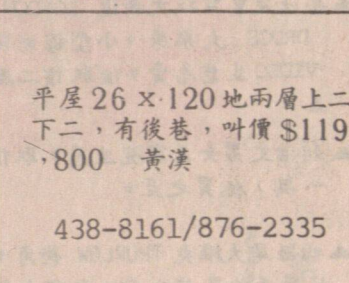
東區好屋地 49.5x105 上三下二睡房, 合法上下兩層廿萬元 TONY 438-8161



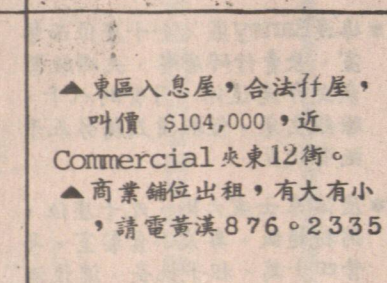
東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335



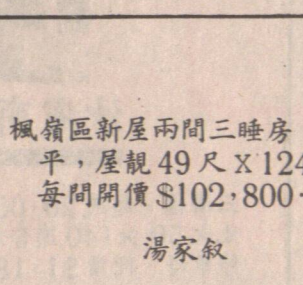
東區一層靚屋 近廿二街夾乃街, 33x122 地, 叫價 140,000 元 黃漢



平屋 26x120 地兩層上二下二, 有後巷, 叫價 \$119,800 黃漢



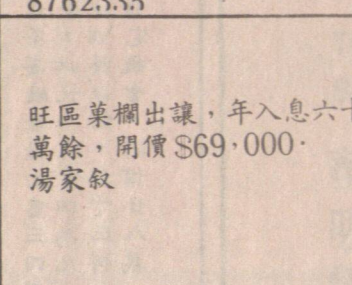
▲東區入息屋, 合法什屋, 叫價 \$104,000, 近 Commercial 夾 12 街。▲商業舖位出租, 有大有小, 請電黃漢 876-2335

湯家叙
住宅電話: 324-1156
STAN TONG

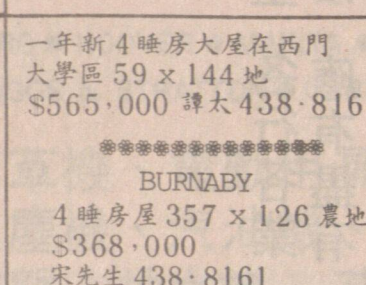
楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋觀 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙



東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70x120 \$530,000 湯家叙 324-1156



旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙



一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59x144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房屋 357x126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161



RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 ***** 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161



438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161

▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM



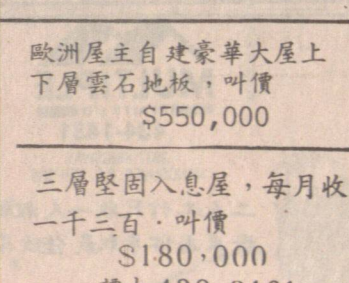
▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161



▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



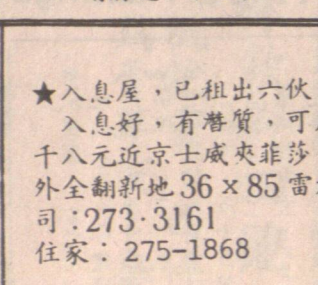
歐洲屋主自建豪華大屋上下層雲石地板, 叫價 \$550,000 三層堅固入息屋, 每月收一千三百, 叫價 \$180,000 譚太 438-8161



Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925

雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 275-1868
ANNETTE LOUIE

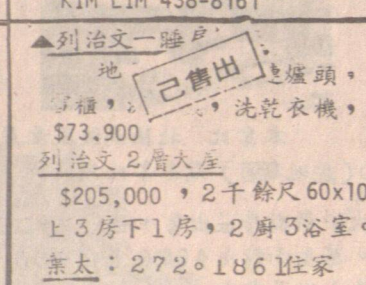
★意大利屋主, 八年新, 地 33x117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 275-1868



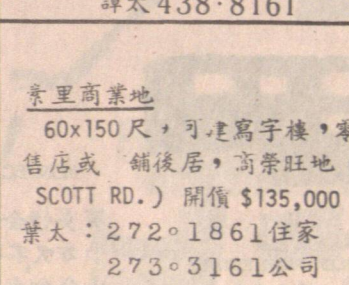
★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入八千元近京士威士夾菲沙, 屋外全翻新地 36x85 雷太公司: 273-3161 住家: 275-1868



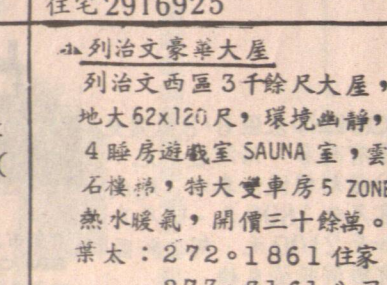
▲22 單位柏文, 地區好, 24 年新, 入息好, \$89,000 兩睡房柏文, 烈治文中心區, 近巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 275-1868



▲列治文一睡房柏文, 已賣出, 洗乾衣機, 洗乾衣機, 列治文 2 層大屋 \$205,000, 2 千餘呎 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或 舖後居, 高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘呎大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。宋太: 272-1861 住家 273-3161 公司

漢城人工強佔車廠 被警拘去二千多人

地鐵罷工使交通陷入癱瘓

【漢城十六日電】南韓地鐵罷工，使交通陷入癱瘓，被警方拘去二千多人。地鐵罷工，使交通陷入癱瘓，被警方拘去二千多人。地鐵罷工，使交通陷入癱瘓，被警方拘去二千多人。

蘇聯共黨選出 百名人大代表

【莫斯科十五日電】蘇聯共產黨中央委員會，選出百名人大代表。蘇聯共產黨中央委員會，選出百名人大代表。蘇聯共產黨中央委員會，選出百名人大代表。

英學者在南極發現 七千萬年恐龍化石

【倫敦電】英國地質學家最近在南極發現了七千萬年恐龍化石。地質學家最近在南極發現了七千萬年恐龍化石。地質學家最近在南極發現了七千萬年恐龍化石。

墨西哥巴士失事 廿七人傷廿人死

【墨西哥城電】墨西哥一輛載有廿七人的巴士，在行駛途中發生翻車事故，造成廿七人受傷，廿人死亡。墨西哥一輛載有廿七人的巴士，在行駛途中發生翻車事故，造成廿七人受傷，廿人死亡。

美參院一委會通過 切尼出任國防部長

【華盛頓十六日電】美國參議院軍事委員會，通過切尼出任國防部長。美國參議院軍事委員會，通過切尼出任國防部長。美國參議院軍事委員會，通過切尼出任國防部長。

台灣在大陸老兵 可申請返台定居

【台北十六日電】台灣當局決定，凡在大陸的老兵，可申請返台定居。台灣當局決定，凡在大陸的老兵，可申請返台定居。台灣當局決定，凡在大陸的老兵，可申請返台定居。

美總統委出 新駐華大使

【華盛頓十五日電】美國總統老布希，任命李天德為新任駐華大使。美國總統老布希，任命李天德為新任駐華大使。美國總統老布希，任命李天德為新任駐華大使。

智利生果出口 業務已告停頓

【聖地牙哥十六日電】智利生果出口業務，因受山埃埃污染影響，已告停頓。智利生果出口業務，因受山埃埃污染影響，已告停頓。智利生果出口業務，因受山埃埃污染影響，已告停頓。

英國將用飛船 探索宇宙生命

【倫敦電】英國政府計劃，將用飛船探索宇宙生命。英國政府計劃，將用飛船探索宇宙生命。英國政府計劃，將用飛船探索宇宙生命。

蘇聯共黨選出 百名人大代表

【莫斯科十五日電】蘇聯共產黨中央委員會，選出百名人大代表。蘇聯共產黨中央委員會，選出百名人大代表。蘇聯共產黨中央委員會，選出百名人大代表。

台灣在大陸老兵 可申請返台定居

【台北十六日電】台灣當局決定，凡在大陸的老兵，可申請返台定居。台灣當局決定，凡在大陸的老兵，可申請返台定居。台灣當局決定，凡在大陸的老兵，可申請返台定居。

香港製作電視節目 將在中國四台播出

【香港十六日電】香港正大綜藝有限公司，將在香港製作電視節目，並在中國四台播出。香港正大綜藝有限公司，將在香港製作電視節目，並在中國四台播出。香港正大綜藝有限公司，將在香港製作電視節目，並在中國四台播出。

戴妃說笑 英儲妃戴安娜 與該總理薩阿開玩笑

【倫敦電】英儲妃戴安娜，與該總理薩阿開玩笑。英儲妃戴安娜，與該總理薩阿開玩笑。英儲妃戴安娜，與該總理薩阿開玩笑。



Canadian
Canadian Airlines International
Presents

上海 芭蕾舞團

演出劇目
白毛女

"Explosive, Majestic,
Graceful" — 紐約時報
贊助商

**Delta Airport
Inn Resort**

三月廿八日至四月一日
下午八時正
女皇大劇院

\$13 \$17 \$25 \$29
(服務費並不包括在內)
售票處: VTC/TICKETMASTER
門店, EATON'S 及
WOODWARD'S 百貨
公司

訂票電話: 280-3311
280-4444

卑詩芭蕾舞院主辦
芭蕾舞劇演出

優待大漢公報讀者

The Shanghai Ballet 上海芭蕾舞團表演

三月廿八日至四月一日下午八時女皇大劇院

前往任何 VTC/TICKETMASTER 門店購買上海芭蕾舞團
表演門票，請出示本代用券，即可節省 \$2.00

注意：每張代用券只可用於購買一張門票，本代用
券不可用作其他折扣，並須視乎門票供應量而定。
代用券只適用於前往購票，不適用於電話訂票，購
票者於付款購票時方可獲得折扣。

GOLD AND SILVER BULLION
世界各國金幣 * 美元貨幣

*** 買入及賣出 ***

Benny Lee (創業於一九六四年)
專營貴重金屬及金幣買賣、外幣兌換等業務

喜士定西街六一九號
(位於斯摩街夾固蘭街)

電話: (604) 683-4241
(歡迎賜電詢問價格)

本總堂分堂謹訂一九八九年三月廿五日(星期六)下午
五時半假座名園酒家春節聯歡及頒發八八年獎學金敬希
各堂踴躍參加共慶盛會

全加余風采總堂
雲高華余風采分堂同啟

席金：堂員每位拾元，非堂員每位拾五元，十二歲以下
陸金：由即日起至三月廿三日止每天下午一時至五
時來堂所購入席券。(並不接受電話報名)

春天快到了

請即刻預約安排 免費清除青苔及雜草

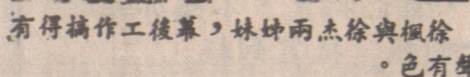
為美麗的草地着想，請即刻與我們一
起安排護理草地計劃，我們同時提供
清除青苔及雜草的免費服務。
跟稱心滿意的 WESTERN 顧客一齊，讓
專業人士為你們護理戶外花草吧！

我們的專業是：—
清理枯枝 修剪樹枝、肥平花壇
清除青苔(草地及屋頂) 清除雜草
樹木施肥 草地施肥
清除雜草 噴灑昆蟲及病菌
裝置自動灑水器、等等
免費即時估價

時間無多，請即速預約
如欲獲得清除青苔及雜草的免費服務
請與我們接洽。

**WESTERN
WEED & TREE CARE LTD.**
為低陸平原各界服務已有卅多年歷史

530-5257 273-8892 856-3368
GREATER VANCOUVER • RICHMOND • LADNER • TSANWASSEN • FRASER VALLEY



不堅的，而面，問以，示亦，在三，在叔，時

和，陳友又多次對劉嘉玲開拍《三號皇庭》。劉嘉玲則加以阻撓，二方爭吵不休，拆伙告危。

據記者昨日向陳友求證，他謂近來許多人向他吹噓與張庭合作已十年，其實有此傳言，陳友怪他誑詐。他奇怪何人與張庭合作已十年，直合作愉快，而他與張庭合作，則處處受阻，張庭拍《失戀專家》之後又會拍《省港老嘢》（《三號皇庭》暫定未拍）。

東陳友及張庭鬧開



花 候 能 至 隊
功 雄 ， 氣

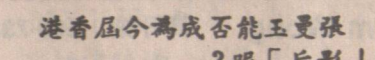
業科 一爭 一層 是初 化，中 着重

意，所

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

重千學成

龍室不有由魂



「呢」后影」

REALTY LTD

劍門不

謝文

GARY TSE RE

大鈞

謝文



阮廷榮 **ALEX YUEN** B.Sc.

Pager: 667-0933

Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋租換。免費估價。

▲40年兩睡房屋，正厝一十尺。另土庫完成335呎地，交通方便，十三萬餘。

▲47年兩睡房屋，九百尺，土庫完成，近亞歷及蘭菲，十三萬。

▲西人業主，四睡房屋，正厝全部瓦仔地而土庫完成，近域多利及京士威。

▲29年新三睡房屋千餘尺，土庫完成，十五萬餘。

▲35年湖大兩睡房屋，41尺地，硬水地面，土庫完成，西人業主搬埠出讓。

▲兩睡房屋近乃特街，街角地九萬九。

▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便土庫完成二十六萬。

▲兩年新雲式屋，舊園側有家庭房，土庫完成二十六萬。



HABITAT
REALTY LTD.
438-3501

2160 KINGSWAY
VAN, B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-350
住家: 421-8178



① 北本那比近大學高尚靚區，五睡房 4800 平方呎新屋，中央吸塵，水暖汽，防盜，室外泳池地 66 x 148 祇 \$618,000.

② 北本那比高尚區，6 睡房新屋 66 x 132 地凡頂水暖氣，防盜系統 \$559,000.

③ 雲東一年新溫哥華埠特色屋 33 x 132 地上下三睡房可分租單自動車房 \$265,000.

④ 乃厘央三街上三睡房靚石米屋主庫完成 36 x 122 價 \$220,000.

⑤ 4 街近乃厘上三下二，可分租 26 x 175 地 \$180,000.

⑥ 近 Metrotown 四年新千六呎靚屋 54 x 135 街角地有景 \$329,000.

⑦ 乃央 20 四年新溫哥華特色屋 33 x 138 地開價 \$279,900.

⑧ 近福央 3.4，11 年新屋 \$239,000.

⑨ 4173 Miller 街 \$184,000.



陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲ 為一華埠全新三層磚商業樓出售，位三十四嘉士定街東，二樓及三樓共有七十三呎大橫文，二樓及三樓共有一百呎，適合一般行業，自用或投資良機。

▲ 華埠二九 UNION 街，樓下舖位樓上四睡房橫文，開價三十八萬八千。

▲ 意有九百餘，利成高，地點好，平租，開價四萬二。

▲ 華埠新舖位二千一百呎出租。

▲ 華埠新裝修舖位出租一千三百呎每月租金只一千。

▲ 旺區全新十三個舖位商場出讓，開價一百九十九萬。

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免費估價	圍牆磚花	水電工程	土庫間格	設計圖則	裝修油漆	承建新屋
------	------	------	------	------	------	------

德記建築工程

歷史悠久	新造廁所	專業木工	水電木工	高壓洗牆	內外油漆	屋頂工程	土庫間格
------	------	------	------	------	------	------	------

電話: 255-9493 或 322-6825
1-862-667-6073

- ★商場出租名特產品店舖，每平方呎八萬多元。
- ★租約長，易做，適合一人及夫婦經營。
- ★近唐人街貨倉、凍房，現作工場，地大 40 x 152 呎收租 \$1750，只售三十萬。
- ★乃史 E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大 33 x 122，開價十八萬九。
- ★Bby. HIGHRISE 柏文，近 METRO TOWN 及中央公園兩房兩廁，只價十四萬五。
- ★中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十三萬八千，勿失機會。
- ★本座比區哥華特色屋，16年新，五房三廁，地大 33 x 122，開價 \$219,000
- ▲1356 東 50 街，上二下二靚屋，30年，\$199,900
- ▲2937 E. GEORGIA，上二下二靚屋，有景，十七萬餘
- ▲西餐館連物業，100 座位，地點適中，開價 \$750,000
- ▲2座連西餐館，連廚廁 E. HASTINGS，開價 \$45,000 租平批發。

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

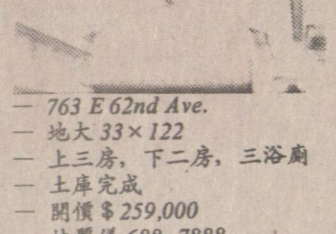
Reflex & E 14th AVE 33x122 2房，有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888	2428 CROWN ST. POINT GREY 靚屋 85x90地 四睡房，三浴廁 土庫完成 開價 \$718,000.00	740-742 E. 10TH AVE 17年新合治屋，地大 33x122 每層三睡房，一浴廁，開價二十萬 餘。林麗儀 688-7888 或黃會登 688-7888	1127 E 16th AVE 7年新前半邊行屋 上層三睡房三浴室 保養良好，開價 \$ 229,900.00	4037 OXFORD ST. BBY 建築家自建佳屋，質素優良 地大 50x122，4900平方 呎，一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	新屋 6954 DAWSON ST. 地大 40x141.18 樓上2房，樓下2房 全新2大車房 龍啓明 645-2882
1249 E. PENDER ST. 堅固大屋，4房 保養良好 開價 179,000. 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955	693 W. 71ST AVE. 好屋地，41x117. 三睡房，兩浴室 開價 \$269,000. 黃會登 688-7888	2790 W. 23RD AVE. 六年新，樓上四睡房 地33x122 直接巴士到華埠 開價 \$415,000. 黃會登 688-7888	KLASSIC KITSILANO 三睡房獨立單位，有兩間設計 美觀睡房 上層電器，壁爐，洗衣機， 露如，地下車房 業主有意租回 開價 \$248,000.00	1105 E 16th AVE 合法半邊收租屋 樓上3房，樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	新屋 4889 HARKEN DR. 自建屋，有景 地大 60x121 樓上2房，樓下2房 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955
2648 E. 28TH AVE. 10年新半邊特式屋 樓上3房，樓下2房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955	11-8751 BENNET RD. BENNETT CRT 城市屋 兩年新，1705 SQ. FT. 單邊向南光猛房 獨立陽台向自己和家花園 連車房，保養費相宜 開價 \$193,800.00 電話 688-7888 (VOY WONG)	新屋 6188 WINDSOR VAN. 10年新特式屋 樓上3房，樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	3057 HORLEY ST. COLLINGWOOD 區！ 開價 \$138,000.00 投資良機 街角位，地33x99 \$2睡房，未完成地庫	新屋 6768 RALEIGH 東區地王 有四大睡房及書房 地大 41x141.08 龍啓明 645-2882	5524 Union St. Bby. 地65.98x132 三年新三層屋，六睡房，五 浴室 材料手工最佳，有景 劉麗芳，龍啓明 873-0955，435-7245
2892 W. 35th AVE. 西區三層，地庫完成 地44x130現租 \$1300每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	2858 E. 6TH AVE. 三年新特式屋 上三十二，三浴廁 近學校及交通 開價 \$419,000 劉麗芳 873-0955	7125 RIDGEVIEW DR. 49.8x171.80地SFU, BBY. 4050平方呎全新屋 7睡房4浴廁，風景一流 開價 \$419,000 林麗儀，梁寶琴 688-7888	KNIGHT 夾 51 ST. 一年新特式屋，好通全綫 向南，可觀公園 上3房，下2房，2睡房 價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	新屋 2737 KITCHENER 堅固屋 樓上3房，樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	1050 NOOTKA ST. VAN. 上2房，下2房，有景 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529
機會來了 ▲ LANGLEY 區零售店樓宇 — 食店與住家各半 — 售價 \$400,000. — 可分別出售 — 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER. 688-7888	2721 GRAVELEY ST. 33.50x127 樓上2房，樓下1房 兩廚房 開價 \$196,000.00 公司：688-7888 住宅：324-5048 傳呼：686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	新屋 4734 CANADA WAY 樓上3房，樓下2房 土庫完成 開價 \$299,900. 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955	4475 PARKER ST. Bby 地大 33x122 上三房，下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	803-850 BORARD 市中心區，一睡房 CONDO. 650平方呎，7件大電器 屋內有洗衣房 黃會登，林麗儀 688-7888	2524 E 22nd AVE RENFREW HEIGHTS 區 33x120地 上二房，下二房，二浴廁 開價 \$198,000.00 林麗儀 688-7888 或黃會登
E 13 AVE & KNIGHT 33x120 三房上，三房下完成 雙屋地，全屋租出 梁寶琴 688-7888	6370 GRANVILLE ST. 南蘭蘭區 地63x249.8 五睡房 自建理想屋邊游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	3505 VIMY CRT 2年新特式屋 有四大睡房 地大 42x119.04，有景 龍啓明 645-2882	4898 COLLINGWOOD ST. 街角，地65.5x114. 全屋三層，4160呎 四睡房，一書房，五浴室 開價 \$778,000. 黃會登 688-7888	NEW WEST-BLINISTER 460 FADER ST. 地大 45.20x113 樓上2房，樓下2房，廚房有 EATING-BAR，有 — 有景 — 近學校，購物中心醫院，到 溫哥華只需 15 至 30 分鐘 — 開價 \$159,000.00 — 住宅：324-5048 — 傳呼：686-9398 — ALBERT MAN 萬偉文	75 E. 46th AVE 市中心，近西區 寬闊堅固三層屋 樓上三睡房，完成地庫有兩 睡房 地32x126，露台及車房 — 有意電 688-7888 (SHARON LUM 或 VOY WONG)
1934 TRIUMPH ST. VAN. B.C. 14呎 Apartment 地 49.5x122 MI Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	投資輕工業地 1878 MCLEAN PT. CQ 街角地大 1.08畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	6355 SALISH DR 特別設計十年屋，約 3200 SQ. FT. 還有很多特色，不能盡錄 已付實租地 地50x120 FT，近哥爾夫球 場及 UBC — 有意電 HARRY WIEDMAYER 736-6194 (傳呼機 686-0967)	6708 RUPERT KILLARNEY 靚屋 地大 34x143 上二房，下二房 36年新 開價二十九萬	新屋 3075 E 21ST. VAN. 五大睡房，有景 地大 33x110 開價 \$172,800. 劉麗芳 873-0955	1233-1235 E 11th AVE 合法出租屋 地大 41.25x125 上3房/下3房 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955

旺西餐館 出賣

- ▲ 列治文區九十座位西餐館
- SAFEWAY 隔鄰
- 在購物商場內，新裝修，地大
- 開價十九萬元
- 梁寶琴 688-7888



山頂靚屋！
▲ 全新四睡房屋，風景一流
— 地大 68x115
— 屋3,600平方呎
— 間主人套房連露台及
WALK-IN衣櫃
— 上等廚房電器用具
— 有中央吸塵及防盜系統
— 雙車房及另有泊車位
— 謝松添 688-7888 或傳呼
機 253-7596, No. 494



— 763 E 62nd Ave.
— 地大 33x122
— 上三房，下二房，三浴廁
— 土庫完成
— 開價 \$259,000
— 林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011



唐人街地旺

- ▲ 唐人街地王，五商業舖位
- 樓上七千呎，可做酒樓及寫字樓
- 樓下 \$2,800,000.00
- 街角，地50x120
- 梁寶琴 688-7888



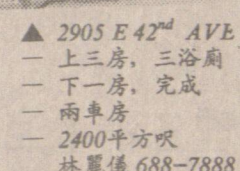
1603 SPRINGER, BBY.
— 本拿比區18年新屋
— 地58x138，屋主自住
— 上層三睡房，下層兩睡房，三浴室
— 價 \$214,900.
— 林麗儀，MICHELLE LIOT 688-7888



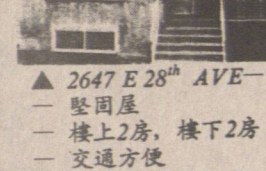
WHITE ROCK, 2342 HARBOUR GREENIE DR.
— 全新靚屋，地約32x130
— 三大睡房，環境好，近海
— 價 \$228,000.
— 龍啓明，黃會登，688-7888



7601 ARVIN CRT
— 本拿比區，建築設計，獨一無二
— R-2000，水電能源充足
— 地65.6x131.7，一年新高尚住宅
— 4268 SQ. FT.，4睡房，2 1/2 浴室
— 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)
— 開價 \$698,000.00
— 電 VOY WONG 688-7888 預約



2905 E 42nd AVE
— 上三房，三浴廁
— 下一房，完成
— 兩車房
— 2400平方呎
林麗儀 688-7888



2647 E 28th AVE
— 堅固屋
— 樓上2房，樓下2房
— 交通方便
劉麗芳 686-2727

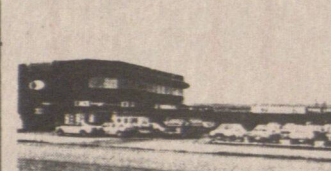
MARPOLE 區公營屋
▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新，地下停車場
NO.101-525 平方呎 1睡房 價 \$61,000
NO.102-780 平方呎 2睡房 價 \$89,000
NO.201-800 平方呎 2睡房 價 \$94,900
NO.203-650 平方呎 1睡房 價 \$76,900
NO.301-800 平方呎 2睡房 價 \$94,900
NO.403-650 平方呎 1睡房 價 \$76,900
黃會登 MICHELLE LIOT 688-7888



3611-3619 KINGSWAY
— 樓下舖位三個，樓上柏文七個
— 地52.87x103
— 價 \$890,000.
— 梁寶琴 688-7888



商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
— 街角位，地66x115
— 旺區繁忙街道
— 有穩定租客
— 樓上可加建一層
— 謝松添 688-7888 或傳呼
253-7596 No. 494



6180-6260 No.3 Rd Richmond
— Richmond 地王 Shopping Plaza
— 地120x300，好租客
— 32個車位 — 開價 \$3,300,000.00
— 梁寶琴 688-7888



7745-7765 6th ST. BBY
— 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
— 街角地，27,630平方呎
— 3年新近 Canada Way
— 開價只 \$1,290,000.00
— Return 好
— 梁寶琴 688-7888

儀館
AL CHAPEL
B.C. (近唐人街)

願人無短壽

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加強服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問・免費諮詢

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

免費停車
包辦一切
價錢公道
儀式不拘

(24小時)

經理：馬信 CHARLES MATSON

1

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣

35 MM 彩色電影

兩部成人電影 **Graded XXX**

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

FOX

TIGHT AND TENDER

Starring: X X X X X

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

DRACULA EXOTICA

Starring: Samantha Fox

WARNING

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00

夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

雙人座

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

醒甦後子兒下產迷昏外意人婦

巴巴拉和她的寶貝兒子西蒙。她誓言要比小兒子早些起床步行。

澳洲野兔瘋狂繁殖 農民使用炸藥消滅

澳洲野兔為患，農民為制止另一次災民，竟然使用炸藥來炸免，而動物專家則批評免羣起反抗炸藥的炸，並向政府請願，要求找尋比較人道的辦法。

澳洲動物病蟲組織的人感到憤怒，這是令免感到憤怒的，就是令南的一些牧場被炸場面。

「這在四十年代末期，達塔拉的澳洲政府批准使用一種叫做炸兔精，炸兔免的病毒，來滅少野兔的數量，因為野兔破壞農作物，造成嚴重的損失。現在，免力已逐漸產生一種免疫力，而且正在擴大免疫羣。據澳洲農地部的研究專家弗拉紐德估計，澳洲野兔數目已激增至一億隻以上，而每年令農民損失的數目價值超過七千萬美元。」他表示，向政府的派出炸彈包括炸兔免的病毒，炸兔免的病毒等，還有藥物消滅野兔等等。此外，政府也支持農民使用炸藥炸免，抑制野兔的瘋狂繁殖。

澳洲政府的兔子專家金寶實說用炸藥對付過量繁殖的野兔，金寶實說：「但無論如何，

。羊錦的養蠶登檢視場展在爾者特格

使用的炸藥大抵出自正
常的份量，而且不能對環
境造成破壞。

歌德讓薩伊士投訴
說，這類爆炸物不能保證
把犯人當場打死。他們
只是會坐在監牢裏面，
或是距離炸彈幾公尺死，
可是距炸彈幾公尺的死
只會受驚或受傷，遭
受不必要的痛苦。」

金寶又說：「如果
火藥量不足，如果
火藥量過重，這
些國民的行動將為過
激，他們使用的炸藥
超過正常的十倍。」

。羊錦的養蠶登檢視場展在爾者特格

巴巴拉後來被護送
入西雅圖醫院，並於十
二月九日進行為剖視術
，結果八磅的畸嬰，翌
日，接生的瑪瑞士醫生
形容巴巴拉的情況是「
對媽媽來說：是十分悲觀
的。很多這類腦部受傷
的。很多這類腦部受傷
弄了死神。她終於在西
雅圖生幾天後，醒醒，令
醫生們也感到驚奇不已
」。

站認識大衛。大衛說：「我們從未考慮過墮胎，我們夫妻均是虔誠的。」

塔特希爾·多思有一份年薪九萬美元的優差，居住在紐約郊區一

這個抱着一條大蟒蛇接吻的少女是搖擺樂歌星米高積遜的妹妹拉拉雅。她最近搶盡哥哥的鏡頭，成為新聞

雖高高住宅內，但每日的激烈競爭生活令他覺得自己只不過是一隻綿羊，因此他毅然拋去一切榮華富貴，做一個普通的牧人。

塔特希爾在寧靜的佛蒙特州對記者表示，

了一個農場養綿羊。現時他們的羊羣已有六十頭。

塔特希爾夫婦也自己種菜。塔特希爾獎勞用爐灶燒水煮飯，而蓮達則用手紡羊毛織帽、手套、毛衫和圍巾。

他說：「我在現所生活很美好。我現在所賺的金錢沒有以前那麼多，可是這並不重要。最重要的，是以生活的質素，現時比以前質素一百萬倍。」

塔特希爾頓是一名生產顧問，在紐約工作七年。當時他經常起早摸黑，下班後回到家裡已

三服裏五叫鷓的美動換

學家不久前為雞做「手術成功，改變了一品種的某種特性，使家鄉雞發出日本鵪鶉聲。科學家抽取日本鵪鶉那部分組織，移植到還在胚胎期的小雞腦子，小雞孵出後，給它們雄性激素，十天後，小雞每隔半秒鐘發出一鵪鶉般大叫一聲「嘎」不三不四，既不似然而，因為排斥作用兩週後死去。

坐言不行

一經理新上班，即召總務來曰：「咁人暮氣沉沉，你要整個鏡架，寫位一坐言起行」，聽日掛起佢！」

總務曰：「最好遲啲先！」

經理曰：「點解呢？」

總務曰：「咁人啱啱傾緊要求加薪嘅！」

過，我們要買金寶貝耳耳，單的硬寶，而巴士和電單車通常停在港的四周穿樓夾縫中，令我們沒有一處地方能安。

他又說：「我們憎惡城市、市郊，讨厌香港的緊張生活，還有那些擾人的噪音和汽車等等，簡直沒有一天好日子。」

六年前，葛特希爾毅然辭職，買了一隻手錶給十五歲的女長子，連收拾了細軟家私，驅着巴士搬到了佛羅里達州村夫士附近一個偏僻的鄉村開

占美莊釣魚，一無所獲，歸時乃往市邊購鮮魚數條去表謝之。

晚餐時，妻曰：「你目己該吓你啲奇頭魚啦！」

占美曰：「乜嘢奇頭魚呀？」

妻曰：「你去淡水釣魚，居然釣咗啲海鮮返嚟！」

奇蹟魚

占美往釣魚，一無所獲，歸時乃往市場購鮮魚數條交妻烹之。晚餐時，妻曰：「你自己試吓你啲奇蹟魚啦！」

占美曰：「乜嘢奇蹟魚呀？」

妻曰：「你去淡水河釣魚，居然釣叻叻海鮮返嚟！」

電腦會計
個人入息稅，公司
年結報稅，電腦記
帳，會計制度設計
免費提供資料 261-
3160 263-6869 號

思維裝修
大小工程屋門相文
內外油漆水電門鎖
鋪磁磚蒸梳椅桌美
容班化粧品面部按
摩 5229160 洽

 **明和公司**
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話 : 253-7814

〔精工修理車身 令閣下開心又放心〕

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

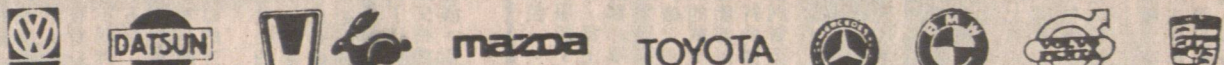
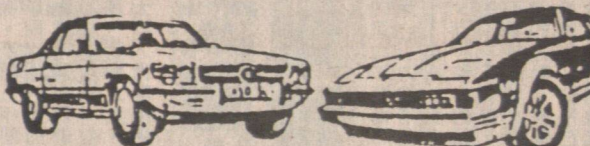
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254·9111 254·3718

車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

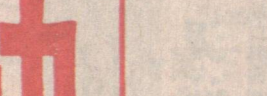
實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

保證：

快捷

車身修理



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，新年酬賓

大減價

細車噴油 \$299.00

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER